

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Hamishah humshe Torah

'im 3 targumim ... pe. Rashi, u-ferush Rashbam u-ferush Mikhlal yofi min
R. Shelomoh ben Melekh u-ferush Be'er reḥovot 'al diķduķe Rashi ...
ye-Sefer ha-Ḥinukh me-Rabenu Aharon ha-Leyi be-sof kol ḥelek

Sefer Be-reshit

Shelomoh ben Yitsḥak

Frankfurt de-Oder, 544 [1783 oder 1784]

κ

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-10050

יונתן בן עוזיאל

ירושלמי ב

בְּחַוּכָמָא

ברא"י : ואראעאותה תחתה ובתיהן זעדרכו בגין אגש וריבקיא
טבל בעיר ורוחא בנטפוי מוקדס יhort קמישבא על אגמיין

א בְּן אַוְלָא

ברא"י זית שטמיא זית אגעריא : ב ואראעאותה פה היא ובה"י
צ'ריא כבנני ניש וריבקיא בון גל בעדרות השוכנא על אגבי מהו קוא
ערום בתקפין פון קדם יונתא בונתא על אגבי בעניא :
ואנו

באדר רחובות דקדוקי רשות

ההס נגאל מילא בדרא פטורת מלט ברוחא ותיזא מלט ברוחא מילא
מזרקינס מקור ויזו נדחות שם ומינע נס ציון צדיקות : (ב) כו' יוקצעת פלמי פון ציון צדיקות
זורה מלדרבר פחדיבערע א' מאיטו דומלען תחילת דיכר' א' נס צו זוקען וווערטן קפרשי פטורא כלא
דיכר' ען האבק"ה נס צו זוקען ערמאן זעל זומלטער לא נריא כלוס ומילא ברא דקדוח קליין
ו' מיעסן דלאה סען לדבק מלט ברוחא למלת ברא דרכו פועל עבר למולנד נס צו זוקען זומלטער
לפיו זת פער נס צו זוקען זעל הפל וווערטן כתיכ' כרעהיט הכל ברא (ח' זטראטן פון אליס ברא גהט זגד סטאפען) זאמיש וווערטן זעל גאנטס
לפערות קדר פבריה עלאה קאממרע זיוסקן תעונה עלא עטנטוקו : (ג) כתוב גרכזיזו וווערטן זעט זונזס רפלזים וווערטים
סנקטו

מביל יופי

אלחיז אדרט על הארץ ואף על פישאמבראר אשירות ברא
אללהים את האשימים ואהארז'ו ויברא אלהים את האדרט בעלכון
הוא הנספה באור או לבטל דעת המניין :
אללהים סול' פולד למואל כדכבר מין דרכיסויכול עליו וכול
טלאון כט ווילט וווערטן וווערטן זעל זיל' זיל' זיל' זיל'
כלאייטסן כהנמה דראעננה זלי זאהו זומלען זיל' זיל' זיל' זיל'
הנשימים גהה אול זט טוראה על חיקום זטוקול קיין זרכום
עם קידמת פחת מלטליירוה על ענס זויס זבנן
מלח זטיס טוראה על עטס רוחוק טוננו מלן זד זעניט זורקחים זיס
זונען זונען זטונכ' זטונכ' זענול . וועחרופיט זלטמן זטנסות
זונען זונען זיל' זיל' זיל' זיל' זיל' זיל' זיל' זיל'

הארץ קליר כבלע עלא כלואה פטניזו הפלט זטטער פטטער
סיפזיט זטטער זונר פט זעניט זטונר זטטער זטטער גל כל
סיקודת זטטער זטטער זטטער זטטער זטטער זטטער זטטער
זונען זונען זונען זונען זונען זונען זונען זונען זונען
זטטער זטטער זטטער זטטער זטטער זטטער זטטער זטטער
לך זונען זטטער זטטער זטטער זטטער זטטער זטטער זטטער :

(ב) (ההו) עניין שטבון : (ובו) עניין דיקות והוא
בשניהם תמורה הא למד אפוגע ואמרו חכמי
חבורקי כיהון הואה דבר, שאיו לא דמות ואורה והוא מזוזו
ומעווד לקלבל כל דמות וצורת זקורין לו בלשון יוני הצעה
ובו

א (א) בראשית איננו סמוך וכן מנייד מראשת
אהריר' ופירושו בתחלת ברא
אלחיז את השם ואות הארץ ואחר כן
ספר כי בתחלת בריאת
ויש תוויריות טה ט סמוך ויחסר
בכיסין צאיו זוין וכינויו גוניד
ויהלחתת הלשון כי לא
יאקרו ראשית זכר להזכיר . וואג
כמושב פ' מלט ברוחא לתשין
ססכה וטאצלת טסוט צילט
זונען זונען זונען זונען זונען
זונען זונען זונען זונען זונען
במסבה והחנער' היידרא
טטזא זטזא זטזא זטזא זטזא
שאה קדורם מלאה יוס אחן
הוא הרגנער' והשערת .
(ברא) עניין יצירה איז'יש
הפרש בין האילשון יצירה
אין' נויפל אלא על דבר שיש
לו ממש וצורך ולשון
בריאה גויה על כל דבר נס אל' זריך
(כיזונר' ג') ואט בריאה יבראה ופצחה האדמה את פיה ואין
פתחת הארץ דבר זונר בראה אלהים את השם ואות הארץ
בראם פלא רבר כל לשון בריאה הוועת הדבר ועצתו
סאיו ליש וכל דבר חזק יקרא בראשה : טלה את סורה על
הפעול ברובו וברובו שהוא מבואר מיהוא הפעול ווועטל
לאחו זרכו לטלה את ואמרו דריש' למזהים אשר ברא

יונתן בן עוזיאל

ג

ירושלמי

ג ואמר "יהי נזהרא לאנזהרא על זה וגיוון בנה נזהרא" ; ד. לתמ"א יותה נזהרא אָרוֹם פָּבְנַצְפְּרִישׁ בִּין נזהרא ובין תושיכא זוכא חדן ; ו אמר "יהי רקייע באזעיאת פיא וני מקדיש פיא כמי עליי לבני ממי פקאי" ; ז. זעירי יתרקייע סוקמיה פֶּלֶת אֲזָקָעָה בֵּין קְמָטִי שְׁפִיאָה לְמִי דְּאַונְקִינָס זאפריש בני פיא לְסֵלְבָּעָה לְרִקְיעָה וּבְנֵי פיא דְּלֻלָּעָה בְּקִיבְרָה וְלְקִיעָה גְּתָהָה" :

ירושלמי

וtheta רְמַשׁוּהָה אֲפָרֶת סָבָר עִזָּבֶת בָּרָא שִׁתְיּוֹם קָדְקָיָה :

וtheta פְּקְרִישׁ בִּין פֵּאָה עִילָּאִי אֶבְיָן פָּרָעָה :

דashaario בִּין שָׂמָא גְּתָהָה דְּמִשְׁבָּהָה אֲפְרִים הָגָיָן :

ט. גָּמְבּוּרָה . נִתְבְּשֵׁוּבָן פְּקָדָן

מכלול יווני

חולן וודל כמושיעד חז' חיים חולן ווון נתוב שימות י' בין העודיס והוא משש שעות ומוחעד ולטעליה ואמר סופיטיס יט הנה נא רפה היום לעורב זלאן היללה כיכל היללה ער עמוד השרחר אויר הביבים שהווים והילילה הוא' ב' רשותה והומון הזא יקרא זום קמוי שאכזר יום אחר יומשני לפיך אמר וויה ערובייה בקר יום אחד קלומר בשירצת הנגד לרדר סוכן אותו לאל כמו יונה ג עיר גודליה לאלהים תפليس לו כהדי אל חללים פ אריה אל : (נווחת). ענין נרוות ותועה : (על פניהם). נקראו בלשון שנמל לפני חברו מהם לו שנויות מפני חברו לפיך נקרא כל אחד כויס ה נקרחו כל צאן רטס מפני רטס (ה) זם. פעומים וזה על קנקיס וטמותה ונמנוטה זמץ חיות המשמש על הארץ נברה תל עס לנו : לך ופעמים מלל החוים זול להוישניהם בפפוק זה :

(ולחשן קרא ליליה). כוונן העדר הוא קרא ליליה כי ע"פ שאינו רבריאול עלי השם כו הערדר הדוררים יפליליהם השם כבמו מטה ערוון פסילות פרזון הדומות להם : (ליליה). העתادر הא נסופה כיحملת מליעיל : (ויה ערבי). העתادر באת השמש נקרה כ מפני שהוא עת החשך ויה ערבי הדורים שליא יכיר האדם ולא יפריד בין דבר לדבר ולפי שהערב יחלק היללה מנחים נקרה ירבך ירבך זומס כורה אביכא ורמיז באשלש נקורות ערוכותה בשתי נקרות : (ויה בקר). מענין דריינשה בקר כי בברק' בברק' בלבד לא אור היזוב והעכו הערב שיתעורר כל הדברים וללא יציראת אדם : ובפירוטיו הערב ויה בקריהם אחד ערבית האת היללה ובוקרה היללה הום ונקרה ערבי כערבי ערבי הנדרים כי לא ראה אור העין אלא עב האור החיצין ובבקר

ונספדר טולויר יוסאלחד לפני האתואר על עליה הנספרים סיס נויריד מכל כינויים וכן שחאה שם על עלית המספרים נימינר כי אהת ננדלאנדנרטס גומאין גומאון – נורויג' לנט' שביבליים סמכי צלט' סיס הכבש אחד תעשה בקר (1) (ב' מיס למלים). נאמר עדין יוסס נטראן לנט' לנט' ונחאלקן לשתי מחלוקות כארלטן מטראן לנט' וויז'ן רולויסס טולויסס לאט' מיט' שהבריז הרכיב ע"פ' שער הובכת הלבבות בשער העלויניטים למס' :

(ח) (שמיט). כהבריקסכיפרוש שמישם מים שאמר יהירקע בתוך המים ויהיכריל בין מיט למים ואכבר וכירא אליזים לירקע שמיים כלוכרשם מים ולהתבהרות שמייניס חקרו האחד בכנו שעשו במלת ירביגל צנ'ופיטיס וירב בוהכעלונגראו השמיים העליינים עלשיט הרקיע כמכונן שמיים ובנ'בדרי רבותינו ; ל' מאוי שמיט אכר רבבי יוסי בר חנאנא שם מים : (זום שנוי). היה ראו' שמי' עם יוד השרש וויה היחט בטטו שלשי' ובכיע' חמיש' ולחקל געללה היזו לטור הפועל וטנשוי : (ט) (חיבשה) :

שם

למלה נקרה קרא כל אחד כויס ה נקרחו כל צאן רטס מפני רטס (ה) זם. פעומים וזה על קנקיס וטמותה ונמנוטה זמץ חיות המשמש על הארץ נברה תל עס לנו : לך ופעמים מלל החוים זול להוישניהם בפפוק זה : (ולחשן קרא ליליה). כוונן העדר הוא קרא ליליה כי ע"פ שאינו רבריאול עלי השם כו הערדר הדוררים יפליליהם השם כבמו מטה ערוון פסילות פרזון הדומות להם : (ליליה). העתادر הא נסופה כיحملת מליעיל : (ויה ערבי). העתادر באת השמש נקרה כ מפני שהוא עת החשך ויה ערבי הדורים שליא יכיר האדם ולא יפריד בין דבר לדבר ולפי שהערב יחלק היללה מנחים נקרה ירבך ירבך זומס כורה אביכא ורמיז באשלש נקורות ערוכותה בשתי נקרות : (ויה בקר). מענין דריינשה בקר כי בברק' בברק' בלבד לא אור היזוב והעכו הערב שיתעורר כל הדברים וללא יציראת אדם : ובפירוטיו הערב ויה בקריהם אחד ערבית האת היללה ובוקרה היללה הום ונקרה ערבי כערבי ערבי הנדרים כי לא ראה אור העין אלא עב האור החיצין ובבקר דלייה נקרה ערב על שם היללה כבמו שנקרא כל שלשים זום מה להבנה חריש עלי שסתה להו שנקרה הדיש כמוס אמור טומל כ מחרחר דרש לעפ' שייחדש או אור הלכונה וכזא אמר על כל היללה חיוב וופוד ערבי וכן תאנס ט ישובו לערב זמכו כבלב וחמוץ שמכוו מכח צועקיס בהחלת היללה ומלאכ'i שאול כל היללה שמכוו מכח צועקיס בהחלת היללה ומלאכ'i בחולגוט לשיטו ולחמייה בקר לשיטו שלאי יבכח דלהי האת היללה ולחמייה בקר להמייה בקר לא נקרה בקר אלא עד חייו המה צי' הום ואילן השם שנותה לצד מערב ואור

בראשית א

אונקלוס
 חָרְבַּתְּחֹנוּ וּבְשָׁקָא נְהֻנָּה כֵן : י' וּקְרָא יְ
 לִיבְשָׁחָא אֶרְעָא וּלְבִית בְּנִישָׁה מִיאָ קְרָא יְ
 נְהֻנָּה גַּג אֲרִידְטָב : יא וְאָמָר יְ תְּדַאַת
 אֶרְעָא דִּיחָא עַסְבָּא דְּבָרִי-זְרַעַת מַוְרָע
 אַיִלָּן פְּרִין גַּבְּרָן לְזָנָגָה דְּבָרִי-זְרַעַת בֵּיה
 עַל-אֶרְעָא וְתוֹהָבָן : יב וְאָפְיקָת אֶרְעָא
 דִּיחָה עַסְבָּא דְּבָרִי-זְרַעַת מַוְרָע לְזָנָה
 וְאַיִלָּן גַּבְּרָן דְּבָרִי-זְרַעַת בֵּיה לְזָנָה וְחוֹא
 גַּג אֲרִידְטָב : יג נְהֻנָּה-יְרֹפֶשׂ וְחוֹא צְפָרוֹם
 תְּלִיקָא : יד וְאָפְרָר גַּג-יְהֻנוֹן-הָזָרָן בְּרַקְיעָא
 רְשָׁמָנָא לְאָפְרָשָׁא בֵּין יְמֻקָּא וּבֵין לִילָּא יוֹחָן
 לְאַחַת זְוּמָנִין וּלְמִימָנִי בְּהֻן יוֹמִין וּשְׁנִין : טו
 וְיְהֻזָּן-הָזָרָן בְּרַקְיעָא דְּשָׁמְנָא לְאַנְגָּרָא עַל
 אֶרְעָא נְהֻנָּה-בָּן : טז וְעַבְרָר גַּג יְתִ-חְרִין
 נְהֻנָּה-אֶרְעָא דְּבָרְבָּא וְתְּנַהּוֹרָא כְּבָא לְמִישְׁלָט
 בְּיְמֻקָּא וְיְתִ-נְהֻנָּה-וְרָא אֲזִירָא לְמִישְׁלָט בְּלִילָּא
 וְיתִ-כּוֹכְבָּא : יז וְיְהָבָתְהָן גַּג בְּרַקְיעָא
 דְּשָׁמְנָא לְאַנְגָּרָא גַּל-אֶרְעָא : יה וְלִמְשְׁלָט
 בְּיְמֻקָּא וּבְלִילָּא וּלְאָפְרָשָׁא בֵּין נְהֻנָּה וּבֵין

תשוכא בין רשי

(*) קרא ימים. וכלו יס לאז הוּא אַלְלוֹ אַיְנוֹדָמָה טעַס דָּג הַטָּמֵן קִינִים כַּעֲבוֹדָה הַצּוֹלָה זָן כִּיס חַסְפָּתִים : (א) חֲרָשָׁא הַאֲרַעַדְשָׁא
 עַשְׁבָּא . לְאַדְזָה לְפָזָן עַסְפָּא וְלְוָדָעָה עַפְּנָן דָּעָה וְלְסָיָה לְפָעָן סְטָקָרָה לְמָרְתָּעָבָה לְחַדָּה לְעַדְעָה נְקָרָת בָּעָבָךְ
 פָּגָנוֹיָה זְלָזָן לְמָדָר לְוָרָר דָּעָה פָּלָנוֹיָה לְפָזָן דָּעָה לְכִיסָּת כָּלָרָן כְּסָצָלָה מְתָמָלָה גְּדָדָה-טָהָרָה . (ב') תְּרָשָׁא הַאֲרָעָז . תְּחַמְּלָא
 וְתְּכַסָּה לְכָוֹת עַסְפָּס כָּלָסָן לְפָזָן כְּרָחָה דָּעָה אָזָן הַפְּאָאָרָה הַגְּדָלָה לְמִמְשְׁלָת
 גָּדוֹרָן וְמָנוֹן כְּמָקוֹם-עַמְּלָאָר : (ג') עַצְפָּרָי . צִחְאָת עַסְמָן אַגְּזָן כְּטָעָס כְּפָרָי וְסִיחָן אַגְּזָן עַזְפָּהָר וְלְהַגְּזָן
 גָּדוֹר לְפִיכָן כְּסָנְתָקָלָל אַדְס עַל-עַזְוָנוֹנָה כְּפָרָה גַּסְפָּי (עַל-עוֹגָה) (ק' אַלְפָיו וּדְוָיָק) וְכָתָלָה : (ד') אַשְׁר וְרָעָבָו . כְּנַרְשָׁעִיל כְּלְפָרָי
 שָׁמָן כְּלַלְלָנְדָוָה כְּאַנְטָעָנְתָוֹ : וְחוֹצָא הַאֲרָצָנוֹ . הָעָגָעָל כְּלַלְמָהָר גַּמְיָנוֹ כְּדָעָהָן כְּלַיְוִוִּין וְחוֹטָא גַּנְגָּטוֹ הַלְּיָנוֹת גַּלְבָּנוֹנְתָהָוֹ
 ק' כְּבָתָעָן כְּדָמְפָרָה כְּלָגְדָּה כְּאַחֲטָתָהָלָן : (ד') יְהִי בְּמָאוֹרָות וּגְנוֹן . אַיִום רָהָעָן כְּבָרָהָו וְכְרָכִים גָּזָס עַלְיָהָס לְהַתָּדוֹת כְּרַקְעָ
 וּכְכָל-תָּנוֹדָה שָׁוֹס וְלָרָן כְּבָרָהָו וְכָל-אַקָּד וְחָדָר כְּקָבָע בְּיוֹסָן כָּנָגָרָן וְכָל-שָׁעָס לְבָכָוָה תָּולְחוֹתִים : וְלָתָ
 כָּלָרָן לְהָרָתָה עַל-דָּוָה אָסָמָרָה לְפָלָא אָסָמָרָה לְפָלָא אָסָמָרָה כְּתִינָקָות הָעָזָבָנָה כְּזָבָנָה כְּרָבָנָה כְּזָבָנָה כְּזָבָנָה
 אַלְלָתָפָלָג תִּפְנִיקָות : לְהַבְּדִיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלְּיָוָה . אַגְּנָנוֹנָה כְּהָרָה סְרָחָן הַכְּלָבָעָת יְמִי כְּרָחָתָה שָׁמָזָה סְהָרָה וְסְחָרָה רָהָתָן יְמִי
 בְּן-כִּוּסָה וְכְלִילָה : וְחוֹוִי לְאַוּתָהָו . כְּאַמְּלָאָה לְקָזָן כְּפָרָה רָהָתָן כְּפָרָה רָהָתָן
 רָהָן גַּקְקָה לְיַיְן הַפְּרָטָה כְּדָרְכָן לְדָרְכָן לְדָרְכָן לְדָרְכָן
 גָּלְגָּלָה : וְלִוִּיטִים . טָמֵעַ כְּסִמְמָה גַּמְיָוָה וְקָטוֹעַ כְּלַגְגָה תְּבָנָן

אַלְבָקָום אַלְדָר וְתְּרָא הַבְּשָׁה וְוַיְהִיכָּן : י'
 וַיְקָרְא אֱלֹהִים לִבְשָׁה אָרֶץ וְלִמְקֹוחָה הַפְּנִים
 גְּבָרָיִם וְוַרְאֱלֹהִים כִּידְבָּוב : יא וַיְאָכְרָר
 אֱלֹהִים פְּרָשָׁא הָאָרֶץ לְשָׁא עַשְׁבָּה מַוְרִיעָז וְרַעַע
 גַּזְפָּר עַשְׁה פְּרָלִי לְמִינּוֹ אַשְׁר-וּרְעָדָבָו עַל-
 הָאָרֶץ וְיִהִידָּן : יב וְתוֹצְאָה הָאָרֶץ דָּשָׁא
 עַשְׁבָּה מַוְרִיעָז וְרַעַע לְמִינּוֹ וְיַעַז עַשְׁה-דָּפָנִי
 אֲשֶׁר וְרַעַעַבָּו לְמִינּוֹ וְיַעַר אֱלֹהִים כִּידְבָּוב :
 יג וַיְהִירְעָבָר וַיְהִיבָּרָר יוֹם שְׁלִישִׁי : פ'
 יד וַיְאָמָר אֱלֹהִים יְהָיָה מְאֹרָת בְּרַקְיעָ
 הַשְּׁמִינִים לְהַבְּדִיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלְּיָוָה וְתַעֲזִיז
 לְאַחַת וּלְקָוְדָרִים וּלְמִים וּשְׁנִים : טו
 וְהַיּוֹלְמָדָה בְּרַקְיעָ מִשְׁמִינִים לְהַאֲרִר עַל-
 הָאָרֶץ וְיִהִיכָּן : יז וַיְעַש אֱלֹהִים אֶת-יְשָׁעָ
 הַפְּאָרָת הַנְּדָלִים אֶת הַפְּאָאָר הַגְּדָלָה לְמִמְשְׁלָת
 הַיּוֹם וְאֶת-יְקָמָאָר הַקְּטָן לְמִמְשְׁלָת הַלְּיָוָה
 וְאֶת הַכּוֹכְבִּים : יז וַיְנַתֵּן אֶתְמָה אֱלֹהִים
 בְּרַקְיעָ הַשְּׁמִינִים לְהַאֲרִר עַל-הָאָרֶץ : יח
 וְלִמְשְׁלָת בְּנִים וּבְלִילָה וּלְהַבְּדִיל בֵּין הָאֹרֶר

ראשתארגו מלען לשטיא לורךא חרזתנןכ ארעה רוחחמי יבשחה ורזהו כו : י. גקרא יילגניבתא ארעה ולכית קני שאות
ביני גראנטקמי ונתקמא אודסטע : יא ואמר כי ברב אוקראינה עישבא רבוניה בעדרען ואילן פיר בער פיר לונז
רבוניה בה געל ארעה ותזה כו : יב ונטקפת ארעא דיתאן עיסבא דקניריה פיר לונגה ותקא י. אודס
טב : יג נתזה דטש ותזה צפר יומתליה : יד ואפר כי יהון גהורי ברקעא דשבייא למפרשה בני יםפא ובפי

ליילא זהוו ליטסן וילטני מינען ולטני יתון חותבו
יעפי ולכערזא דשנירחן וריאי שטיא אברוי נטזין ושבורין
שאנז ותקופת שטקה וסולד קיטרוה וטערין : טו ויהון ירשה
לנחוין ברכזיא דשטייא למגראעלוי ארעא ותזה כו :

טו זעביך ית פהן בחוכיא רבלהיא ותיזו שוו באקריה עשנין וחד שנין באליר מנדזון שות מאה ותיזו ושבעען
תאלקי שטנא ובן בפר בו אשכנית ספערא עליי שטאה לישן היליא ואונערת וטיפת שטאה דתעה בחזק כביה
לטשלט גטניא וער פימרא גטהה בחזרא זעירא למיישלט בליליא וית כובניא : יי וסדר יתזהו יי על שטריהו
ברקיעא דשטייא ליטניא אל ארעה : יח ולטשכטיא ביטנא ובליליא ולמפרשה בגין גהזרה זימטא ובן תושך
ליילא

דשׁי

כריום פלט : ושנים . לפט סמ"ג יוים (ס"ג ורכיטו) גיטרו מוככלטס כי' כמלוט כטראטיס חותם ויטט ננה (ס"ה הוות
ס"ג זום וכיעיסו וחוירס ומתקלים פטס נטככ גנגלג נטאלקן דאתו) : (טו) והיו לדבאות . עוד וחת טמאן
טירולגנאל : (ו) המאורות הגוריים . זום נכרלו וגטנטה פלכנא על סקערגה וטמרא (ט' לטני מליכס צוועת צוועת ככער
חאד

באר רחובות דקדוקי רשי

עתחת האין נקודת גוזליא ומוקטת לות הילגנש תמלחין גזין יין פון מאלוסרואן אלנו כתיכ שא מיס דאיים טען מיס
(ער טרלנט וחלץ) : ובמסכת מגילה חנינה חילר יומי ברחניל שטס מים פירוז מט אעניא נחצת אלצ'ין עטפיה
ו בס חניז"ד טלאדרה וטהו כטבוס תיימן שטמים (טלטזין ווילר) : זטטניאת תנע שטס אש וטס ווילר זטניאת
קכ"ה איזוועס וטדען והס עטב יתון ברכיע : פידזנס קאנע עחתת ס"ז' ז' ז' נקודה גדולה מוקטת חות חוף גס בכיפין
טחותיות דסינן אחונט גנטנא יון קאנע אלנו כטבוס פאנן וטלטבetics אש וטס ותב' ער"ס כעס בגעל האטיה כעס טלן

טוקס ומוחדר כספוקסן חון מוקטס וטוחדר כתחות . פלט כי' תלתא דעתת כיע רשי דס' יוניסו מפקת :
(ז) רשי'ז'ל סודען כה דמלת דשא (גרזו) כו שט עצם כלוי כונכלנו כלחוי סנימתה דכתתית גטיחתן עדין חין
יכדרן מוחיז מין סמה (ווערטאלו גסישן גראלו) ומולט עשב שט עצם פרטיט סול וטל יתכן ופיין לאדר רקע עד חדר גנדל קליין
ויכיר מילז מזונס (ווען גען חין כילגנווקסן שלט חון) ופרט לדער קנטנט וווער חין קירויס הייז'ייט גוון עט עשב פלוני)
ויאסס דקיטיל נדע"ר תרט' לאמ' ליכטוו לודשא חועשב עלוז קתמר רשי' לאודטולו וויל'ה לומד דשא זס עסס כלבי וגעכ סעס עסס
פרט' גותאכל, מוקצה רשי' לכתוב כוילא גניינע בסס עסס פרטיט וילכטוע תעטינטאלרן עטב על וויל'ה רשי' ואל' סיס' גוון סמקרח
לונר תעטיכ וויל' עטב לא צייאן לאדר רקי עד אדר גנדל קט וויל' עטב לא צייאן תעטיכ ליכטן כתיב תדעתה
עט (דיע ערעד וויל' ערסטגרולין) עטב לא צייאן לאדר עטב פלוני : (ו'ח) משונס וקעג לרשי' צייפנתק מילט טורייע
לען

מכל לווי

שפט או הוא חזואר : (ו'א) (תדרישא) . פירושו חזואר דשא
ולכנ אמר וחוזא הארץ וו' : (דשא) . נקאק כה חלה
צאתו ופיגידל יקרא עשב, ורישא האחלה העולח בעשב
לפיך בא ממענו פועלה כבמו כון צכח ולא באכמן עשב
ופירושו דשא שייה עטב בשידול ויהיה מושיע זרע בסוף
גדולו ובא השם אחר הפועל הנבנה מסמעו לחוספה באור או
להזק הפעול והווא נבון . ומלה תרשא מושע עצמו ואחר
עסמעון הוא פירשו הדרש הארץ דשא זנו' והדרש עז
פירותו הדרש הארץ דשא זנו' והדרש עז
ונבר למשען כשטורו וויל' העז כיבא הדרש
ונבר למשען כשטורו וויל' העז כיבא הדרש עז

אונקלוס

השׁוֹקָא נְזֹא יְיֵ אַרְיֶטֶב : יְטֵ וְהַהְרְמֵשׁ
וְהַהְצֵפֶר יְסֵ רְבִיעָא : כֵּ וְאָמֵר וְהַזָּה
וְרַחֲשׁוֹן מִיאָרְחֵי שְׁפָשָׁא חִתָּא וְעַזְפָּא דְּפָרָח
עַלְאַרְעָא עַלְאַפְּרִיקְיָא שְׁבָנָא : כָּא וּבְרָא
אֵי תִּתְפְּנִינָא רְבָרְבָּא וְיתֵ כְּלַנְפָשָׁא חִתָּא
הַרְחָשָׁא דִי אַרְחִישׁוֹ מְנָא לְגַנְיהָוָן בִּיתְכָלְלָה
עַזְפָּא דְּפָרָח לְזֹנוּהָ וְחֹזָא יְיֵ אַרְיֶטֶב : כְּבָב
וּבְרִיךְ יְתָחָזָן יְיֵ לְמִימָר פּוֹשָׁוּסָנוּ וּמְלוּיָתָה
מְנָא בְּנִיכְמָנָא וּעַזְפָּא יְסָגִי בְּאַרְעָא : כָּגָג
וְהַנָּהָרָשׁ וְהַנָּהָצֵפֶר יְסֵ תְּקִישָׁא : כָּדָכ
וְאָמֵר יְיֵ תְּפִיק אַרְעָא נְפָשָׁא חִתָּא לְגַנְהָבָעָר
וּרְחִישׁ וְחוּות אַרְעָא לְזֹנה וְהַנָּהָבָן : כָּה
וּבְגַד יְיֵ תְּחִנּוֹת אַרְעָא לְזֹנה וְיתֵ בְּעִירָא לְזֹנה
וְיתֵ בְּלַרְחָשָׁא דְּאַרְעָא לְזֹנוּהָ וְחֹזָא יְיֵ אַרְיֶ
טֶב : כָּוּ וְאָמְרִיךְ גַּעֲבֵיד אַיְשָׁא בְּאַלְמָנָא
בְּדַרְמוֹנָא וּוְשְׁלַתָּוּן בְּנוּגִי יְבָא וּבְעַזְפָּא
דְּשָׁמְנָא וּבְבָגְרָא וּבְכָלְאַרְעָא וּבְכְלַרְחָשָׁא
דְּרָחִישׁ עַלְאַרְעָא : כָּוּ וּבְרָא גַּיְתִּידָם
בְּאַלְמִיה בְּאַלְמָס אֱלֹהִים בְּרָא נִתְּהָרָם
בְּרָא

בראשית ב
וּבְנֵזֶחֶשׁ נְרָא אֱלֹהִים קִידּוֹבָב : יְטֵ וְיִהְיֵ
עַרְבּוּיְהִיבְקָרִיּוֹס רְבִיעִי : פָּבָב וְיִאָמֵר
אֱלֹהִים יְשַׁרְצֵוּ הַמִּים שְׁרַצְבָּשׁ תְּהִוּשָׂעָךְ
יְעַזְפָּב עַלְהָרָץ עַלְפָנִי רְקִיעִבְשָׁקָנִים :
כָּא וּבְרָא אֱלֹהִים אַתִּתְהַתְּנִינִים הַנְּדָלִים
וְאתֵ כְּלַגְפָּשׁ תְּחִיה, קְרַטְשָׁת אַעֲשֵׂר שְׁרַצְוֹ
הַמִּים לְמִינְהָם וְאתֵ כְּלַעֲזָפָב קְנָפָב לְמִינְהָוּ
וּבְרָא אֱלֹהִים קִידּוֹבָב : כְּבָב וּבְרִיךְ אַתְּ
אֱלֹהִים לְאָמֹר פָּנוּ וּרְבּוּ וּמְלָאוּ אַתִּהְפָּטָם
בְּיִמְים וְתְּעַזְפָּב גַּרְבָּא : כָּגָג וְיִהְיֵעָרָב
וּיְהִיבְקָרָב יְסֵ תְּמִישִׁי : פָּבָב וְיִאָמֵר
אֱלֹהִים תֹּצְאֵה אַרְעָז נְפָשָׁת תִּיהְיֵ לְמִינְהָה
בְּהַקְמָה וְרַמְשָׁה וְחַיְתוֹאָרָץ לְמִינְהָה וְיִהְיֵקְנָה :
כָּה וְיִעַשׂ אֱלֹהִים אַתִּתְהַתְּנִינִים הָרָץ לְמִינְהָה
וְאַתִּתְהַבְּהָמָה לְמִינְהָה וְאַתִּתְהַדְּמִשׁ הָאָדָמָה
לְמִינְהָוּ וּבְרָא אֱלֹהִים קִידּוֹבָב : כָּוּ וְיִאָמֵר
אֱלֹהִים נְגַשָּׂה אָמָס בְּצָלְמָנוּ כְּרַמְוֹתָנוּ
וּיִרְדוּ בְּרָנָת הָסָס וּבְעַזְפָּב הַשְּׁמָזָס וּבְבָחָקָה
וּבְכָלְהָאָרָץ וּבְכָלְהָרָמָשׁ עַלְהָרָץ :
כָּוּ וּבְרָא אֱלֹהִים אַתִּתְהַדְּמָס בְּצָלְמָוּ בְּאַלְמָס

אלֹהִים רְשִׁי

אַחֲרָה : וְאַתִּתְהַכְּבִּיס . עַלְיִדוֹ שְׁמִיעָת אַתְּסָלְמָה (בְּדָפְנִי) אַרְכָּה קְכָה אַלְמָפִים דָעַתָּה : (כָּ) נְפָשָׁחִידָה . סִיאָה נָכָה
חוֹיָת : שְׁרָץ . כָּל דְּבָרָץ חַלְיוֹנְגָבָה קְהַלְןָן קְרוּיְשָׁרָן . כְּבָעָן . כְּגַעַזְנָכָבָס . כְּסָקְיָס .
כְּבִּיאִתָּה . כְּבָנָן אָלְדָבָר וּמְכָנָבָר וּמְיַהְלָבָב כְּבָלְדָבָב : (כָּא) הַחֲנִינִים .
כְּסָולְגִּינְגָן וּבְנוּ פְּסָרָהָס וּבְרָנָהָס אַרְכָּהָס וּבְרָנָהָס יְגָדָה (פְּ) הַחֲמִינִה
כְּתָבִי : נְפָשָׁחָה . כְּפָס כְּבָחִיזָה : (כָּבָב) וּבְחַזְחָמָה
בְּזָרְבוּכָה לְכָרְכָה לְלָא יְוַיְפִּיכָה לְבָנָה לְכָלְחָרָב סָלָה יְכָלָה
לְיָוָרָה לְלָא פָּרָה כְּבָנָה לְלָא יְכָלָה פָּרָה כְּבָנָה : וּרְבָו . אַסָּלָה
רְחָזָן וּלְמָלָה זָוְרָכוּ אַלְלָא לְסָדָהָס : נְפָשָׁחִידָה .
גְּנוּרִיס סָלְזָלָבָו נְגַרְבָּה לְפָנָן רְמַחְטָה וּדְסָן
אַרְמָם . עַכְוּתָנוּ סָלְקָהָה לְמַדְעָה כְּלָהָן לְמַיְמָדָהָן כְּמַתְּקָהָן כְּסָס
בְּפָמְלִיחָה זָלָזָן מְלָיָנוּ כְּחַחָקָה אַחֲרָה לְמַעְמָדָהָן כְּסָס
וְיִסְטְּמִין וְמַתְּלָלָבָנָה אַלְלָא אַלְיְוָחִיםָנִיס לְמַעְמָדָהָן . וְחַמְעָרָבָהָן
כְּלָהָן כְּמַתְּלָעָה לְלָזָמָהָן סָלָהָן כְּמַתְּלָעָהָן כְּלָהָן

פָּנָר

בראיתהון : כח ובריך ית乎ון יונאפר להון
יע פושו וסנו וטלו ית ארעא ותקופו עליה
ושלוטובנוני ימאובטפא דשטייא ובקלא---
חיתא דרחשא על-ארעא : כת נאמר עי
האיביתילבן ית-כל-יעיסבא ' דבר ורעיה
מיודעדיילאיי כל-ארעא וית-כל-אלנא
דביה פיריאילנא דבר-זורה מיזורע
לכון יוזן למייל : ל ובל-חתת ארעא
ולכל-עופא דשטייא ולבל דרחשעל-ארעא
דביה נפשא חימא-ית-כל-ירוק עיסקא למייל
והנה-יכן : לא וחוא עי וית-כל-דצבר והאד-
תקן לחרא והנה-דרמש והנה-צפר יום
שתיתקאי : א ואישתכללו שמייא וארעא
וכלה-חלילהון : ב ושיא עי ביוקא שביעאה
עיבידתיה דצבר ונח ביומא שביעאה
מקל-עיבידתיה דצבר : ג ובריך עי
ית-יוומא שביעאה וקייש יתמה ארי ביה נח
מקל עיבידתיה דברא עי למגבר : ד אילין
חולות שמייא וארעא בר-איתבריאו ביוקא
דצבר עי אללים ארעא ושמייא : ה וכלי
חקלא

שיח דשׁי

טַנְעָתוֹ זֶנוּ מִדְרָשׁ הַנְּדָה אֲכָרְחוֹ סְנִי פְּרָזּוֹפִים בְּרִיחָה וְלְאַנוֹס וְלְחַדְךָ
לְקַלְדָּה בְּרִיטָן וְפִרְעָשָׁן בְּמִקְוָס חַחָר : (כח) וְכַבְשָׁה : (כט) וְרַיְבָן
סְדֵלָכוֹ לְכָבוֹס מִנּוֹס עַל פְּרִיחָה וְדִבְרָה וְלְחַדְךָ : (גט) לְכַסְתָּה
סְדֵלָה עַל-דְּלָדוֹת לְחַדְתָּה כִּי-חַדְתָּה כִּי-חַדְתָּה כִּי-חַדְתָּה
סְדֵלָה וְגַמֵּר כִּי-חַדְתָּה עַבְדָּת-תְּלָאָדָה סְדֵלָה וְגַמֵּר
סְדֵלָה עַבְדָּת-תְּלָאָדָה סְדֵלָה וְגַמֵּר כִּי-חַדְתָּה כִּי-חַדְתָּה
סְדֵלָה עַבְדָּת-תְּלָאָדָה סְדֵלָה וְגַמֵּר כִּי-חַדְתָּה כִּי-חַדְתָּה
(ק"ה ט"ז ו' כב' ט' ז'
פָּהָנוֹן לְמִתְן תּוֹרָה : (ב) וְכָל-לְלִוּזָם כּוֹס הַשְׁבָעִי ' שְׁמַעַן חַוְתָּי וְשְׁמַעַן
כְּקוֹדֶם הַקָּבָ"ה' שְׁמַעַן עַתְזָוְנָגְנָזָנָס כּוֹס הַשְׁבָעִי ר' שְׁמַעַן חַוְתָּי וְשְׁמַעַן
פָּהָנוֹן לְמִתְן תּוֹרָה : (ג) וְבָרָךְ . וְקָדְשָׁן . כְּרוּכָן סְכָלִימָוֹת סְכָנוֹגִירֹד לְסָס מַוקָּר גַּגְגָלָא וְסָסָלָמָה מַסָּה
וְקָדְשָׁן

אֱלֹהִים בְּרָא אַתָּה זֶבֶר וְגַקְבָּה בְּרָא אַתָּם :
כָּה וְיִבְרָךְ אַתָּם אֱלֹהִים נִאָמֵר לְהָם לְאַהֲרֹן
שְׂעִיר בְּרִיאָה וְמַלְאָא אֶת-הָאָרֶץ וְכָבֵשָׁה וְרוֹרָה
בְּרִגְתָּה תִּסְתַּחַד וְבְעֻזָּף הַשְׁמִים וְבְכָל-תִּינְחָה
הַרְמִישָׁת עַל-הָאָרֶץ : כָּת וְיִאָמֵר אֱלֹהִים
הַנָּהָג מִתְחִילָם אֶת-כָּל עַשְׁבָּיו רְעֵז עֲרֵז אֲשֶׁר
עַל-פְּנֵי בְּלִי-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-הָעָז אֲשֶׁר-בָּנוּ
פְּרִיאָצָן זְנוּעָן זְנוּעָן לְכָם וְהָהָא לְאַכְלָה : ל
וְכָל-תִּנְחָה הָאָרֶץ וְכָל-עַזְפָּה הַשְׁמִים וְלְכָל-
רוּמַשׁ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בָּנוּ גַּפְשָׁת חַיָּה אֶת-
כָּל-יְרִיק עַשְׁבָּה לְאַכְלָה וְיִהִיא : לא וְיִרְאָה
אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהַבָּה-טֹב מִאָד
וְיִהִיא עַרְבָּה גַּיִה-בָּקָר יוֹם הַשְׁשִׁי : פ א
וְיִכְלֹו הַשְׁמִים וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם : ב וְיִכְלֹל
אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְׁבִּיעִי מְלָאכָתוֹ אֲשֶׁר-בָּנָה
וְיִשְׁבַּת בְּיוֹם הַשְׁבִּיעִי מְקָל-מְלָאכָתוֹ אֲשֶׁר-
עָשָׂה : ג וְיִבְרָךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְׁבִּיעִי
וְיִקְבְּשָׁא-תּוּקֵבָה בְּוֹשְׁבָת מְקָל-מְלָאכָתוֹ אֲשֶׁר-
בְּרָא אֱלֹהִים לְעַשּׂות : פ ד אֱלֹהִים
חֹלְדוֹת הַשְׁמִים וְהָאָרֶץ בְּהַבְּרָאָם בְּיוֹם
עַשּׂות יְהֹוָה לְאַהֲרֹן אֶרְעָא וּשְׁמִיא : ה וּכְלִי

&

ב

שנִי